

*Японская
ПОЭЗИЯ*

波田心子

Цель:

*исследовать особенности хокку
(хайку).*

俳句の心

Задачи:

- 1. Знакомство со страной, с особенностями жизни, с традициями и др.*
- 2. Знакомство с историей хокку.*
- 3. Анализ хокку.*
- 4. Знакомство с поэзией Басё.*
- 5. Подведение итогов (формулировка выводов).*

遊田心作



Чайная церемония (яп. 茶の湯 *тя-но ю*) — специфическая ритуализованная форма совместного чаепития, созданная в средние века в Японии и по настоящее время культивируемая в этой стране.

Появившись первоначально как одна из форм практики медитации монахов-буддистов, стала неотъемлемым элементом японской культуры, тесно связана со многими другими культурными явлениями.

茶の湯



Японская кухня отличается простотой и лаконизмом: ей как нельзя лучше подходят слова великого японского поэта Басе: «Узнавайте все о сосне у самой сосны, о бамбуке – у самого бамбука».

Японцы считают, что прекрасный внешний вид блюда создает отличное настроение, которое, в свою очередь, способствует наилучшему усвоению пищи.

和食文化



ИКЕБАНА — традиционное японское искусство аранжировки цветов. Дословно икебана — это «цветы, которые живут».

Простота как знак оригинальности и единичное как знак целого — вот кредо истинных художников икебаны. Их творения в этом смысле напоминают японские стихи хайку: их отличают те же краткость, глубина и совершенство.

Искусство икебаны в современной Японии является одним из самых популярных, оно осознается как символ национального своеобразия и как воплощение высокого художественного вкуса, признанного во всем мире.







*Традиционно японское
письмо ведется сверху вниз
и справа налево.*



Изобразительное искусство Японии представляет собой не последнюю главу в мировом искусстве.

Укие-э (что в буквальном переводе с японского означает «картины бренного мира») вобрало в себя полноту любования бренного существования.

Японская гравюра стала синонимом изысканности и хорошего вкуса. Уже в конце XIX века гравюры приобрели популярность во всем мире.



天 壽

四神の
水天宮

天
壽



春の
風景

西田

魚屋

天
壽

天
壽
の
水
天
宮

天
壽

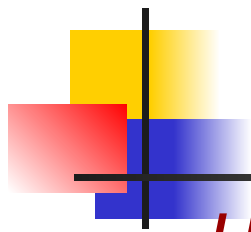


秋の
風景



*Хокку (хайку)-короткое лирическое
стихотворение, состоящее всего из трёх
строчек.*

和製漢字の辞典



Некоторые особенности хокку можно понять, только познакомившись с его историей.

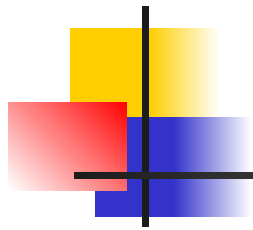
С течением времени танка (пятистишие) стала чётко делиться на две строфы: трёхстишие и двустишие. Случалось, что один поэт слагал первую строфу, второй - последующую.

芭蕉

夏草や つはものともが夢のあと

高館の廢墟

和製漢字の辞典



Позднее появились стихи-цепи, состоящие из чередующихся трёхстиший и двустиший. Эта форма получила название «рэнга» («нанизанные строфы»); первое трёхстишие называлось «начальной строфой», японски «хокку».

高館の廢墟

夏草や つはものどもが 夢のあと

芭蕉

和製漢字の辞典

Мотивы и образы стихотворений «рэнга» чаще всего были связаны с описанием природы, причём с обязательным указанием на время года. Появились даже стандартные «сезонные слова», которые условно обозначали всегда один и тот же сезон года.

Начальная строфа (хокку) часто бывала лучшей строфой в составе рэнги. Так стали появляться отдельные сборники образцовых хокку.

Трёхстишие прочно утвердилось в японской поэзии и обрело подлинную ёмкость во второй половине VII века.

和製漢字の辞典

Слова: цветы сливы, соловей, паутинка, цветы вишен и персиков, жаворонок, бабочка, вскапывание поля мотыгой-указывали на то, что действие происходит весной. Лето обозначалось словами: ливень, кукушка, высадка рисовой рассады, цветущая павлония, пион, прополка риса, жара, прохлада, полуденный отдых, полог от москитов, светлячки. На осень указывали слова: луна, звезды, роса, крик цикад, уборка урожая, красные листья клена, цветущий кустарник хаги, хризантемы. «Зимние слова» - это морозящий дождь, снег, иней, лед, холод, теплая одежда на вате, очаг, жаровня.

和製漢字の辞典



Хризантемы белеют,
и праздничной их красотой
полна округа...

Шики



Каждую осень в Японии проходит традиционный праздник хризантем.

Первые плантации хризантем появились здесь около четырёхсот лет назад. В это же время любованию цветами стало неотъемлемой частью японской эстетики.



三色千輪咲

○栽培日数 1年2ヶ月

千輪咲に対して、三色千輪咲の準備は、外国産の白玉ギキョウ(原産木の枯らす木)にし、赤、白、黄緑の地を挿せ木穿ることにより栽培される。

花序、葉の8月下旬から9月に付木となる。30センチの植木(花の数を多くすること)を行う。2月~3月下旬に挿木を行うが、この挿木配合を覚えて置かなくてはならない。その後は10月の十輪咲と同じように剪定を繰り返して目を整やしていく。

三色千輪咲

花数 577 輪

花名 赤 国華美山

黄 福野の月

白 福野の新風

栽培法人 二本松園芸社

製作者 斎藤 弘

咲
39 輪
太良の月
多福 正

В давние времена в Китае правил жестокий император. Ему сообщили, что на одном из ближайших островов есть растение хризантема, из сока которой можно приготовить жизненный эликсир. Но сорвать цветок может лишь человек с чистым сердцем и добрыми намерениями. Император и его придворные были людьми грешными, и на остров послали триста молодых юношей и девушек, которые не вернулись к жестокому императору; очарованные природой острова, они основали новое государство - Японию.

Хризантема по-японски называется «кику» - «солнце». От солнца, как повествует древняя легенда, произошел и японский народ, ямато, «народ солнца».

(Легенда о происхождении Японии)

日本国

波田心者

Хокку-не назидательное изречение, а поэтическая картина, набросанная одним - двумя штрихами. Задача поэта - заразить читателя лирическим волнением, разбудить его воображение, и для этого не обязательно рисовать картину во всех ее деталях.

Хокку изображает жизнь природы и жизнь человека в их слитном, нерасторжимом единстве на фоне круговорота времен года.

Хокку обладает устойчивым метром. В каждом стихе определенное количество слогов: пять в первом, семь во втором и пять в третьем - всего семнадцать слогов. Это не исключает поэтической вольности, особенно у таких смелых поэтов-новаторов, каким был Мацуо Басе. Он иногда не считался с метром, стремясь достигнуть наибольшей поэтической выразительности.

Мацуо Басё

1644-1694

Долгое время Басё жил в предместье Эдо, Фурукаве, в хижине, подаренной ему одним из учеников. Рядом с этой хижинкой был посажен банан (басё), поэтому хижина получила название Банановой (басё-ан), отсюда и псевдоним поэта.



Иногда хокку Басё целиком - развернутая метафора, но ее прямое значение обычно скрыто в подтексте.

遊園心作

Из сердцевины пиона
Медленно выползает пчела...
О, с какой неохотой!

巴
乙
过
蜂
巴
生
编



Басё сложил это стихотворение, расставаясь с гостеприимным домом своего друга.

*Внимательно взглядишь!
Цветы пастушьей сумки
Увидишь под плетнём.*





*На черной ветке.
Ворон сидит одиноко.
Осенний вечер.*

Согласно Басё, процесс написания стихотворения начинается с проникновения поэта во «внутреннюю жизнь», в «душу» предмета или явления, с последующей передачей этого «внутреннего состояния» в простой и немногословной хокку. Такое умение Басё связывал с принципом-состоянием «саби» («печаль одиночества» или «просветленное одиночество»), которое позволяет видеть «внутреннюю красоту», выраженную в простых, даже скупых формах.

寂
心
の
美

**Особенности
хокку**

**Философское
стихотворение**

**Стихотворение о
природе**

**Трехстишие,
состоящее из 17 слогов
с чередованием 5-7-5**

**Нет рифмы,
ударение роли не играет**



遊園地



花の道草

Лист опавший поймал

И лапкой прижал осторожно

秋
田
心
大
子

林
檜

櫻
女

Смешной котёнок.



遊園地

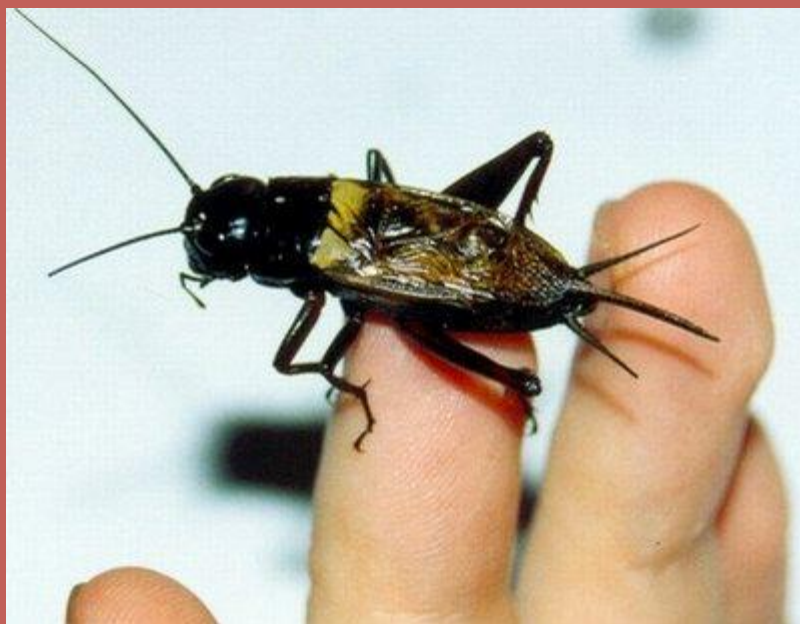
У очага

Поёт так самозабвенно

天空

遊園心歌

Знакомый сверчок.



先手必勝

先手
必勝

П р е к р а с н ы й
с т и х п о д о б е н
с м ы ч к у ... Н е
с в о и - н а ш и
м ы с л и
з а с т а в л я е т
п о э т п е т ь
в н у т р и н а с .

А Ф р а н с

无边心海

天空